



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 24 maart 2009

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 41.036/I/N
TVS/YS

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 2 maart 2009 uw vraag om advies onderzocht van 19 februari 2009, ref. KO2.5-U-09-0339, met betrekking tot de uitgave van een brochure in het kader van de Wooninspectie.

U stelt:

“De Vlaamse Wooninspectie vormt het strafrechtelijke luik en sluitstuk van de kwaliteitsbewaking op de Vlaamse woningmarkt. Ze treedt op wanneer de administratieve procedures niet volstaan en de zogenaamde “huisjesmelkers” volharden in de boosheid. Meestal kadert dit ook in een groter onderzoek naar mensenhandel, prostitutie, uitbuiting en dergelijke meer. De wooninspectie kan in deze dan ook optreden in samenwerking met de politiediensten en het gerecht.

De mensen die de wooninspectie aantreft in de woningen, worden vaak uitgebuit door de verhuurder, die misbruik maakt van hun precare situatie. Een groot aantal van deze mensen zijn ook van vreemde origine, waardoor de communicatie meer dan eens stroef verloopt.

De Wooninspectie heeft dan ook een brochure samengesteld in 16 vaak voorkomende talen bij de woningonderzoeken (1), waarin een aantal nuttige adressen per provincie verzameld zijn, met een zeer bondige uitleg erbij. U kunt een uitprint van deze brochure vinden als bijlage bij deze brief. Het is trouwens de bedoeling om deze brochure aan te vullen met het adres voor een Inburgerings- en taalcursus.

Met deze brochure wil de Vlaamse Wooninspectie inspelen op een zeer concreet probleem, waarmee ze dagelijks geconfronteerd wordt. De brochure geeft een eerste aanduiding aan de slachtoffers, dat er in Vlaanderen instanties bestaan, die een oplossing kunnen bieden voor hun probleem.”

Een kopie van de brochure in het Nederlands is gevoegd bij uw vraag om advies.

*

* *

De bedoelde brochure moet worden beschouwd als een betrekking van de Vlaamse overheid met particulieren.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen gebruiken de diensten van de Vlaamse regering het Nederlands als bestuurstaal.

Overeenkomstig artikel 36, § 2 van de genoemde wet gebruiken deze diensten, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, de bepalingen die door de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SZ.W.T.) zijn opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, o.m. voor hun betrekkingen met particulieren.

*
* *

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling is, met 3 stemmen vóór en 2 onthoudingen, van oordeel dat, gelet op de specifieke doelgroep die de Vlaamse regering wil bereiken, de bedoelde brochure in een aantal andere nuttige talen kan worden gesteld, op voorwaarde dat:

1. aan iedere betrokkene een Nederlandstalige brochure samen met een brochure in zijn/haar taal wordt overhandigd;
2. bovenaan de anderstalige tekst duidelijk wordt gesteld dat het gaat om een “vertaling uit het Nederlands”. (vgl. de adviezen 29.270L van 7 oktober 1999, 31.173 van 18 november 1999, 32.112 van 5 mei 2000 en 32.279 van 23 oktober 2000).